

Inhalt

Vorwort	7
Angelika Kubanek-German: „Vom Elemente, das sie zu verschlingen droht, getragen ...“ - Immersion: das Thema dieses Bandes	9
Henning Wode: Immersion und Spracherwerb	21
Ernst Endt: Immersion – Fakten zu Kanadas 30jähriger Praxis	29
Fred Genesee: Immersion in Kanada – drei pädagogische Lektionen	37
Allan Forsyth: Englisch als Zweitsprache in New Brunswick, Kanada – ein Multimedia Programm als Alternative zu Immersion	53
Ernst Endt: Neuere Ergebnisse und Schwerpunkte der kanadischen Immersionsforschung	71
Helmut Sauer: Überlegungen zu den Möglichkeiten von Immersion im frühen Fremdsprachenunterricht	81
Irma von Guggenberg/Klaus Civegna: Maestra, cosa facciamo oggi? Zum Curriculum „Deutsch als Zweitsprache“ – Südtirol	89
Christer Laurén: Lehrerfortbildung für die Sprachbadschule – ein Symbiosemodell	97
Siv Björklund: Holophrasen in der frühen Produktion der Zweitsprache von Schülern im Sprachbad	105
Josèp Maria Artigal: Erwerb des Englischen als zweite Fremdsprache mit vier Jahren. Immersionsprogramm im Baskenland und in Katalonien	117
Dieter Kirsch: Vom Sammeln von Sonnenstrahlen, Farben und Wörtern, und was frühes Fremdsprachenlernen davon lernen kann	133

Doris Mattke: Die deutsche Immersionsschule in Milwaukee (USA)	139
Barbara Imberger-Sonntag: Teilimmersion (Deutsch) an der „Bayswater South Primary School“, Melbourne (Australien)	147
Marita Heikkinen: Als Klassenlehrerin in einer finnischen Sprachbadschule	165
Arlette Laugel/Maurice Laugner: Das Unterrichtsprogramm für die deutsche Sprache in Kindergarten und Grundschule im Elsaß	175
Anneliese Liepe: Die „Staatliche Europa-Schule“ (SESB) in Berlin	191
Anatoli Berditschewski: Das Immersionsmodell in der „Europäischen Schule“ in Moskau	201
Michael Langner: Projekt „Zweisprachige (Primar-)Schule in Freiburg/Fribourg (Schweiz)“	207
Ingeborg Plasse Projekt „Teilimmersionsunterricht auf deutsch“ für französischsprachige Grundschulkinder in Lyon, Frankreich	219
Jarmilla Neumannová: Die Möglichkeiten narrativer Texte am Beispiel einer tschechischen Grundschulklasse	227
Heinz Lotter Lieder – Vehikel beim Fremdsprachenlernen	231
Liste der Tagungsteilnehmer	239
Glossar	240
Literaturverzeichnis	244